Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chRoy)

Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen

Édition de la charte : Paul Videsott

R 1293 03 32 01

Édition critique

Paris - 1293 (n. st.), mars

Type de document: lettre patente

Objet: [1] Philippe [IV, dit le Bel], roi de France, [2] notifie [5] l'échange [4] conclu par lui avec le comte Jean de Dreux et sa femme [13] d'une rente [26] de 1500 £ t. prélevée au Temple, à Paris, contre les biens de ceux-ci en Auvergne ([7] blés, [8] bois et garennes, [10] prés, vignes, terres cultivables, [13] châteaux et manoirs) ; [17] en outre, du domaine de Mortemer-sur-Eaulne (Seine-Maritime), contre celui de Roche-d'Agoux (Puy-de-Dôme). [19] Si le domaine de Mortemer-sur-Eaulne est estimé à une valeur inférieure à Roche-d'Agoux, le roi fournira un complément dans les environs ; dans le cas contraire, il retiendra la différence. [21] Si la comtesse de Dreux meurt sans descendants, La Roche-d'Agoux reviendra au roi. [22] Le roi se charge aussi des biens meubles et des dettes du comte et de la comtesse dans les terres échangées, [26] en les retenant de la rente convenue. [27] En outre, le douaire de la mère de la comtesse Jeanne sera retenu de la rente due aux comtes sa vie durant. [28] L'échange a lieu par l'intermédiaire d'Hugues de Boville. [33] En vertu de cet échange, le comte et la comtesse, [34] ainsi que leurs héritiers, devront hommage au roi. [35] La transaction sera confirmée par l'échange de lettres à ce sujet.

Auteur: Philippe [IV], roi de France

Disposant: Philippe [IV], roi de France

Sceau: Philippe [IV], roi de France

Bénéficiaire: Jean [II, dit le Bon], comte de Dreux ; Jeanne de Beaujeu, dame de Montpensier, sa femme
Autres Acteurs: Hugues de Boville

Rédacteur: Chancellerie royale ^[a]

Support: Original parchemin, 37 x 42,4 cm, scellé du sceau de cire verte sur lacs de soie rouge et verte de Philippe [IV], roi de France

Lieu de conservation: Paris AN : J 1020 - Chartes royales cancellées, n° 9

Édition antérieure:

Verso: Sur le repli à droite : Facta est collatio per P. de Bituris

Transcription de la charte

1 *Phelippes* par la grace Dieu roys de France, **2** Nous faisons à savoir à touz, **3** que nous, pour nous, *et pour* noz hoirs *et* noz successeurs, d' une part, **4** et nobles persones Jehanz cuens de Dreues, *nostres amez et feiaus*, et Jehanne contesse de Dreues, sa femme, pour eus *et pour* leurs hoirs *et* leurs suc\3cesseurs, d' autre part, **5** avons fait *et* otroié entre nous l' eschaange qui s' ensiut, **6** de toute la terre que li dit cuens *et* contesse ont en Auvergne de par \4 la dite contesse mouvent, **en** la maniere qui s' ensuit. **7** **P** remierement, que les rentes de touz les blez de cele terre seront prisiees à pris de terre \5 selonc la coustume du pays. **8** *Item*, les boys et les garennes *et* les profiz d' iceus seront prisiez à loial estimacion de tant *comme* il porront et \6 devront valoir de rente par an à heritage, **9** rabatuz les couz *et* les mises que il couvient raisonnablement faire par an pour les garder, \7 **10** *Item*, les iaues, les prez, les vignes, *et* les terres gaaignables, les rentes en deniers *et* les justices seront loiaument prisiees, **11** rabatuz les couz, et \8 les mises que il i couvient à faire par an raisonnablement, **12** *Item*, les fiez seront prisiez par la coustume de la terre. **13** *Item*, les chastiaux et li ma\9noir seront prisiez à rente selonc les lieux où il sieent, et selonc la terre qui i apent par leal pris, **14** Les queles choses movenz de nostre fié, \10 **15** sauf cent livres de terre de celes, ou là entour, qui mevet ^[1] dou fié le conte de Clermont, si *comme* l' en dit, toutes loiaument prisiees, si *comme* \11 il est dessus dit, *et* delivrees et balliees à nous du conte *et* de la contesse dessus dit, **16** nous leur rendron autant chascun an au Temple à Paris \12 deniers contenz, aus *termes*, de l' Ascension *et* de la Touzsainz *et* de la Chandeleur, **17** **e**xceptee la terre de Roche d' Agon, la quele nostre très chiers \13 sires *et* peres donna au connestable, pere jadis de ladite contesse, la

quele terre prisiee, si *comme* il est devant dit, leur sera assise à Mor\14temer sur Yaune, en la ballie de Cauz, à tenir en la condition que il tiennent la terre de Roche d' Agon, **18** Et ceste terre de Mortemer et les \15 chastiaux *et* li manoir qui i sont, seront prisieé, par cele meesmes maniere que la dite terre d' Auvergne sera prisiee, **19** Et se la terre de Mortemer \16 *et* les appartenances n' estoit autant prisiee *comme* la terre de Roche d' Agon, nous leur asserron le seurplus assez pres d' illeuc en lieux conve\17nables, **et** se ele valoit plus, le seurplus nous demourra. **20** *Item*, il est acordé, que es cas en quoy la terre de Roche d' Agon porroit retourner à nous \18 *et* à noz hoirs, que cele de Mortemer, par cele meesme maniere puisse retourner à nous *et* à noz hoirs *et* à noz successeurs, **21** c' est à savoir \19 se la dite Jehanne contesse de Dreues, ou aucuns de ses hoirs qui seroit de son propre cors descenduz, moroit senz hoir descendent de son \20 cors. **22** *Item*, il est acordé que touz les meubles *que* li dit cuens *et* contesse ont en la dite terre d' Auvergne, tant en blez, *comme* en poissons et en autres \21 meubles, hors_mises les norretures, nous retendron, *pour* tel pris *comme* il seront prisiez, **23** Et ausi, toutes les dettes que l' en leur doit, couneües \22 ou provees bien solables, nous retendron par devers nous, **24** Et le pris fait sur ces choses, nous rendrons tantost au ^[2]diz conte et contesse, au\23tant en deniers contenz, **25** en tele maniere, que de tant *comme* nous bailleron au dit conte *et* contesse en deniers outre le pris des meubles \24 et des dettes, si *comme* il est dessus dit, nous retendrons par devers nous, en lor rabatant, autant, **26** c' est à savoir, pour chascune, mil, lb. \25 cent livrees de rente, de la rente *que* nous leur devons asseoir au Temple, par l' eschaange dessus dit, **27** Et est encore acordé que autant *comme* \26 la mere à la dite contesse prent chascun an pour son douaire, en la dite terre d' Auvergne, nous retendrons *et* abatrons sus les diz conte \27 et

contesse, par an, de la dite rente du Temple assignee à eaus, tant
comme le dit douaire durra, tant seulement *et* non plus, **28** Et à plus
\28 grant fermeté de toutes ces choses, li dit cuens *et* contesse se
sont devestu *et* dessaisi des_orendroit, de toute la terre, des
meubles *et* des dettes, \29 de la dite terre d' Auvergne, dessus diz, en
la main, Hue de Bovile, seigneur de Milly, *nostre* amé *et* feel
chevalier *et* chambellan, **29** en revestant nous \30 par la main du dit
Hue des dites choses, par nom de l' eschaange dessus dit, retenu
toutes_voies à eaus, les yssues *et* les levees, de la dite terre \31 d'
Auvergne, *et* des dettes de cele terre, du temps passé, dum le terme
chiet à ceste Seint Jehan pruchainne, **30** Et auxi s' est devestuz li diz
Hues, en nom \32 de nous, en revestent les diz conte *et* contesse de
deux mile *et* cinc-cenz livres de rente à torn·, à paier *et* à prendre
au Temple à Paris, \33 par nom de l' eschaange dessus dit, **31** c' est à
savoir, le tierz à ceste prucheinne feste de touzsainz, l' autre tierz à la
Chandeleur ensuivant, \34 et l' autre tierz à l' Ascension après
ensuivant, chascun an à touz jorz, **32** en tel maniere *que* la dite terre
d' Auvergne prisiee *et* estimee, nous \35 leur asserron, en la maniere
dessus dite, le plus *que* ele sera trouvee valoir, ou rabatron *et*
retendron le moins, se moins est trouvee valoir, \36 des dites deux
mile *et* cinc-cenz livres de rente; dum nous les avons fait saisir
segum l' estimation *et* la maniere dessus dites; **33** Et celes \37 deux
mile *et* cinc-cenz livres de rente à torn·, li dit cuens *et* contesse
tendront de nous et de noz hoirs, et en doivent entrer, en nostre foy,
et \38 en nostre hommage, **34** et leurs hoirs après eaus, il vendront
auxi en nostre hommage *et* de noz hoirs, *pour* raison de la rente
dessus dite; **35** En\39core est il acordé, *que* toutes les choses dessus
dites prisiees *et* assignees, selonc ce *que* il est dessus dit, **36** nous
donrons au ^[3] devant diz \40 conte *et* contesse, *et* eaus à nous,
lettres acordanz, confermenz especialment *et* nonmeement l'

eschaange dessus dit, **37** Ou tesmoing ^{\41} des queles choses, nous
avons fait metre nostre seel en ces presentes lettres, **38** sauf nostre
droit en autres choses, **39** Ce fu fait à Paris, ^{\42} **40** l' an de grace,
mil, deux cenz, quatrevinz *et* douze, **41** ou moys de marz.

Notes de fiche

[a] Charte émanant soit du Parlement, soit de la Chambre des comptes (cf.
Itinéraire II 2007, 80 n. 6).

Notes de transcription

[1] Sic !

[2] Sic !

[3] Sic !